

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.69>

Филичева Оксана Сергеевна

**ИМПЛИЦИРОВАНИЕ АССЕРТИВНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ НАУЧНО-УЧЕБНОМ ДИСКУРСЕ
СОГЛАСНО ПРИНЦИПУ КООПЕРАЦИИ Г. П. ГРАЙСА**

В статье рассматриваются способы синтактико-семантического выражения прагматического значения доказательства и утверждения в англоязычном научно-учебном дискурсе на основании прагмалингвистического принципа Кооперации, предложенного Г. П. Грайсом. Главные проблемы связаны с особенностями прагмалингвистического анализа аSSERTИВНЫХ речевых актов. Работа содержит описание понятий "импликатура", "принцип Кооперации" и "научно-учебный дискурс". Получены выводы о том, что прагматические категории принципа Кооперации обуславливают выбор языковых единиц и структуру аSSERTИВНЫХ актов в процессе научно-учебной коммуникации.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/3/69.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 3. С. 327-330. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81.367.5; 81.42

Дата поступления рукописи: 24.12.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.69>

В статье рассматриваются способы синтактико-семантического выражения прагматического значения доказательства и утверждения в англоязычном научно-учебном дискурсе на основании прагмалингвистического принципа Кооперации, предложенного Г. П. Грайсом. Главные проблемы связаны с особенностями прагмалингвистического анализа ассертивных речевых актов. Работа содержит описание понятий «импликатура», «принцип Кооперации» и «научно-учебный дискурс». Получены выводы о том, что прагматические категории принципа Кооперации обуславливают выбор языковых единиц и структуру ассертивных актов в процессе научно-учебной коммуникации.

Ключевые слова и фразы: Г. П. Грайс; ассертивные речевые акты; иллокутивная цель; импликатуры; принцип Кооперации; научно-учебный дискурс; научная картина мира.

Филичева Оксана Сергеевна

*Российский университет транспорта (МИИТ), г. Москва
okslet1@mail.ru*

ИМПЛИЦИРОВАНИЕ АССЕРТИВНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ НАУЧНО-УЧЕБНОМ ДИСКУРСЕ СОГЛАСНО ПРИНЦИПУ КООПЕРАЦИИ Г. П. ГРАЙСА

В последнее время научные исследования проводятся с применением междисциплинарных методов, поскольку категории и принципы, относящиеся к разным научным направлениям, помогают рассмотреть объект или проблему как систему, характеризующуюся внутренними и внешними связями. Это позволяет выявлять сходства и различия между объектами и, как результат, обнаружить новые свойства объекта или новые стороны проблемы.

Актуальность исследования взаимосвязи прагматических постулатов принципа Кооперации Г. П. Грайса и лингвистических средств выражения ассертивности в англоязычном научно-учебном дискурсе заключается, во-первых, в необходимости выявления механизмов междисциплинарного взаимодействия категорий лингвистики и прагматики, что обогащает лингвистическую науку в целом и прагмалингвистику в частности. Во-вторых, научно-учебный дискурс как вид институционального дискурса должен отвечать требованиям современного общества, поэтому данный вид дискурса подвержен влиянию изменений, происходящих в общественном и культурном дискурсивных пространствах, и, следовательно, нуждается в системном и систематическом научном изучении.

Цель работы – проанализировать лингвистические средства и прагматические конвенции имплицирования значения ассертивности или утверждения в англоязычном научно-учебном дискурсе на примере текстов учебных пособий по инженерным специальностям.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) определить основные прагмалингвистические средства выражения смыслового содержания речевых актов утверждения и доказательства научной информации в англоязычном научно-учебном дискурсе;
- 2) выявить соответствия между синтактико-семантическими единицами языка и прагматическими категориями принципа Кооперации, обеспечивающими цельность и связность имплицирования ассертивности в изучаемом типе дискурса.

Новизна статьи заключается в том, что предпринята попытка уточнить особенности употребления и взаимодействия лингвистических и прагматических средств вербализации научной системы знаний в репрезентативных или ассертивных речевых актах, чьи результаты позволяют дополнить конвенции речевого общения, характерные для научно-учебного дискурса.

Термин «дискурс» получил широкое применение в современных лингвистических исследованиях. Это объясняется тем фактом, что дискурс как лингвистическая категория включает в себя и лингвистические, и экстралингвистические явления, от которых зависит осуществление межличностной коммуникации. Э. Бенвенист понимал под дискурсом речевое высказывание, в котором говорящий стремится реализовать речевое воздействие на слушающего. «Речь (discours) – следует понимать при этом в самом широком смысле, как всякое высказывание, предполагающее говорящего и слушающего и намерение первого определенным образом воздействовать на второго. <...> Таким образом, различие, которое мы проводим между историческим повествованием (récit) и речью (discours), никоим образом не совпадает с различием между письменной и устной разновидностями языка» [2, с. 276]. Соответственно, если мы говорим о научно-учебном дискурсе, то как письменная, так и устная форма высказывания содержат прагматическую интенцию говорящего повлиять на систему представлений и знаний слушающего об окружающей действительности.

По мнению Е. В. Шелестюк, основными способами речевого воздействия являются убеждение, внушение и побуждение. Использование говорящим какого-либо из упомянутых способов вербального воздействия не обеспечивает абсолютной убедительности и суггестивности текста. Е. В. Шелестюк указывает, что «важно учитывать лингвистические и логико-риторические средства, способствующие достижению убеждающего, внушающего или побуждающего эффекта» [8, с. 127].

Ю. С. Степанов характеризует дискурс как «произвольный фрагмент текста, состоящий более чем из одного предложения или независимой части предложения. Часто, но не всегда, концентрируется вокруг некоего опорного концепта; создает общий контекст, описывающий действующие лица, объекты, обстоятельства, времена, поступки и т.п., определяясь не столько последовательностью предложений, сколько тем общим для создающего дискурс и его интерпретатора миром, который “строится” по ходу развертывания дискурса» [7, с. 7]. Из этого следует, что опорным концептом научно-учебного дискурса, организующего общий контекст ситуации, можно считать научную картину мира, которая включает в себя всю систему теоретических и практических сведений об объективной реальности. Действующими лицами являются авторы учебных пособий и обучающиеся. К объектам научно-учебного дискурса принадлежат факты и явления, связанные с основным содержанием дисциплин, изучаемых будущими инженерами.

Необходимо отметить, что дискурс как результат речевой деятельности подчиняется нормам речевого поведения, определяющим условия коммуникации и функционирования языковых единиц. Н. Д. Арутюнова и Е. В. Падучева подчеркивают, что «всякое социальное поведение регламентируется правилами. Не составляет исключения и речевая деятельность. Нормы речевого поведения хотя и входят в систему воспитания, относятся к сфере молчаливых соглашений между коммуникативно обязанными членами общества» [1, с. 26]. Подобные коммуникативные ориентиры являются общеизвестными стандартами речевого взаимодействия для всех участников общения в разных сферах человеческой деятельности. Они также помогают избегать неудач в общении, т.е. в результате соблюдения конвенций при выборе лингвистических средств плана содержания и плана выражения отрезка речи (текста) коммуниканты получают возможность в полной мере реализовать свои прагматические цели и задачи.

К подобным конвенциям или стандартам речевого поведения можно отнести постулаты общения, предложенные Г. П. Грайсом, одним из представителей прагмалингвистического направления. Ученый касается проблемы использования языковых единиц с точки зрения их имплицитности, рассматривая свойства конвенциональных и неконвенциональных коммуникативных импликатур.

Под имплицитностью Г. П. Грайс понимает такое употребление единицы языка, при котором «то, что говорится, рассматривается как нечто близкое к конвенциональному смыслу слов (или предложений), которые были произнесены» [3, с. 220]. Другими словами, импликатура – это слово или высказывание, которое точно и однозначно выражает коммуникативное намерение говорящего при помощи языковых средств [Там же].

Импликатуры, в которых то, о чем говорится, и то, что имплицитно, имеют одинаковое смысловое значение, называются конвенциональными [Там же, с. 221]. Однако для Г. П. Грайса наибольший интерес представляют неконвенциональные импликатуры, «непосредственно связанные с некоторыми общими характеристиками речевого общения» [Там же], которые носят название коммуникативных импликатур. На основании характерных особенностей общения ученый разработал принцип успешного речевого взаимодействия, при котором становятся очевидны цели, намерения и замысел как отдельного слова, так и целого коммуникативного акта. Этот принцип определяется Г. П. Грайсом как принцип Кооперации и включает в себя четыре категории: Количества, Качества, Отношения и Способа [Там же, с. 222].

Категория Количества требует от говорящего информировать слушающего в таком объеме, который будет достаточным для полного понимания последним цели, намерения и замысла высказывания. Категория Качества требует от говорящего излагать истинные и обоснованные сведения. Категория Отношения требует от говорящего придерживаться темы сообщения. Категория Способа требует от говорящего организовать высказывание в логичной, ясной и немногословной форме [Там же, с. 222-224].

Несмотря на то, что принцип Кооперации и его категории были предназначены для выстраивания продуктивного и полноценного диалога в ситуациях «живого» общения, эти законы эффективной коммуникации успешно действуют и в монологической письменной форме.

Важно подчеркнуть, что процесс речевого взаимодействия зависит от конкретных условий ситуации общения, поэтому в речи предоставляется возможным воспроизвести неограниченное множество высказываний, описывающих условия и правила коммуникации в той или иной сфере деятельности человека. Дж. Остин называет подобные отрезки речи «речевыми актами», которые являются минимальными единицами общения. «Точнее говоря, производство конкретного предложения в определенных условиях есть иллокутивный акт, а иллокутивный акт есть минимальная единица языкового общения» [5, с. 57]. Соответственно, каждое предложение представляет собой коммуникативное действие, обусловленное поведенческими, языковыми и контекстуальными принципами.

Дж. Серль предложил классифицировать речевые акты согласно трем основным признакам: иллокутивной цели, соотношения с картиной мира и выражаемого психологического состояния говорящего. Ученый указывает, что перечисленные признаки служат основанием для типологии речевых актов на репрезентативы (информативные акты, ассертивы), директивы (акты побуждения, прескриптивы), комиссивы (акты указания на действие в будущем), декларативы (акты установления, вердиктивы) и экспрессивы (акты выражения эмоционального состояния) [6, с. 178].

В нашем исследовании мы рассматриваем репрезентативы, или ассертивные речевые акты, которые имплицитно имеют иллокутивную цель говорящего убедить слушающего в истинности и объективности сообщаемой информации в естественно-научном учебном дискурсе. Иллокутивными предикатами выступают глаголы *know, represent, understand, consider, result* и т.д.

Ф. Кифер подчеркивает, что прагматика речевого акта напрямую связана с синтаксисом и семантикой языковых единиц. Ученый обращает внимание, что решение коммуникативной задачи осуществляется в основном в предложении, т.е. в структурно-организованной форме, с использованием абстрактных единиц, обладающих ценностным значением. «Описание контекстно-зависимого значения опирается на прагматическую теорию, которая обеспечивает вывод значения высказывания соответствующего предложения» [4, с. 334]. Следовательно, смысловое содержание иллокутивного акта или предложения выражается за счет суммарного смыслового содержания синтаксических и семантических составляющих.

Нами были рассмотрены несколько асертивных речевых актов в англоязычных учебных пособиях для студентов инженерных специальностей с целью выявления синтаксических и семантических средств имплицитирования прагматического значения утверждения, а именно:

Пример 1: *“All silicate minerals possess the silicate oxyanion SiO_4^{4-} . This oxyanion resembles a tetrahedron in outline (Fig. 2.2), with a silicon atom at the centre and four oxygen atoms at the corners. Modern classification of silicate minerals is based on the degree of polymerisation of the tetrahedral SiO_4^{4-} groups. In some silicate minerals all four oxygens in a tetrahedron are shared with other tetrahedra. These are called framework silicates and include feldspars and quartz”* [11, p. 12]. /

«Все силикатные минералы имеют в своем составе силикатный оксианион SiO_4^{4-} . Этот оксианион напоминает по очертаниям тетраэдр (Рис. 2.2), в центре которого находится атом кремния, а по углам – четыре атома кислорода. Современная классификация силикатных минералов основана на степени полимеризации тетраэдрических групп SiO_4^{4-} . В некоторых силикатных минералах все четыре атома кислорода одного тетраэдра являются составными компонентами других тетраэдров. Такие силикатные минералы носят название каркасных силикатов, к ним относятся полевые шпаты и кварц» (здесь и далее перевод автора статьи. – О. Ф.).

Пример 2: *“Any railway relies upon proper maintenance of both its rolling stock and its infrastructure to ensure that efficient and reliable operation is sustained.*

Both operational and maintenance considerations need to be fully taken into account at the planning stage and should be monitored in the first years of operation to check that assumptions were correct and procedures are adequate. Failure to do this could result in a steadily declining standard of satisfaction” [9, p. 53]. /

«Любая железная дорога не может обойтись без соответствующего эксплуатационного обслуживания как подвижного состава, так и объектов инфраструктуры, направленного на обеспечение эффективной и надежной работы.

Замечания по эксплуатации и обслуживанию необходимо учитывать в полной мере на этапе планирования и контролировать в первые годы эксплуатации, чтобы убедиться в правильности расчетов и адекватности технических операций. Несоблюдение этого требования может привести к неуклонному снижению качества и безопасности эксплуатации железной дороги».

Пример 3: *“It follows from equation (5.66) that the shear stress is not proportional to the load. Shear stress does depend on the wheel radius, but not on the bending stiffness of the rail or the state of the track. The calculated stress does not include an increment factor because the stress state has a very local character. Besides the contact area changes location from wheel to wheel”* [10, p. 87]. /

«Из уравнения (5.66) следует, что касательное напряжение не пропорционально нагрузке. Касательное напряжение зависит от радиуса колеса, а не от сопротивления изгибу рельса или состояния пути. Расчетное напряжение не учитывает коэффициент приращения, поскольку напряженное состояние имеет локальный характер. Кроме того, контактная поверхность изменяет свое положение от колеса к колесу».

Данные примеры демонстрируют, каким образом авторы англоязычных научно-учебных текстов по инженерным специальностям придерживаются принципа Кооперации при изложении системы знаний по геологии и проектированию железнодорожного пути с целью убедить адресата в истинном характере предлагаемых научных фактов.

Категория Количества соблюдается благодаря тому, что адресанты используют в речи и простые распространенные предложения, и сложносочиненные или сложноподчиненные предложения, с помощью которых более детально описываются сложные химические и технические процессы. Количественный показатель элементов имплицитирования семантического и прагматического значения асертивного иллокутивного акта составил от трех до пяти предложений, что является достаточным для полного понимания цели и замысла высказывания.

Категория Качества соблюдается за счет включения адресантами в общую матрицу текста знаков числовой семиотической системы для референции адресата на изображение (Fig. 2.2), химическую формулу SiO_4^{4-} и математическое уравнение (5.66). Кроме того, использование в речи неопределенных местоимений *any* (любой) и *all* (все) направлено на акцентирование универсального характера описываемых явлений. Упомянутые лингвистические средства реализуют прагматическое намерение адресантов убедить адресатов в истинности излагаемой научной информации.

Категория Отношения соблюдается с помощью наполнения высказывания концептами, которые коррелируются с общей тематикой не только анализируемого иллокутивного акта, но и всего учебного пособия. В Примере 1 имена существительные *silicate minerals, oxyanion, tetrahedron, a silicon atom, oxygen, classification, polymerisation, framework silicates, feldspars, quartz* и глаголы иллокутивных предикатов *to possess, to resemble, to base on, to call, to include* формируют единый смысловой контекст сообщения, описывающего строение и свойства силикатных материалов. В Примере 2 имена существительные *railway, maintenance,*

rolling stock, infrastructure, operation, the planning stage, assumptions, procedures, failure, a standard of satisfaction и глаголы иллокутивных предикатов *to rely, to ensure, to sustain, to take into account, to monitor, to check, to do, to result* создают единый смысловой контекст сообщения, описывающего условия и технические процедуры эффективной эксплуатации железной дороги. В Примере 3 имена существительные *equation, the shear stress, the load, the wheel radius, the bending stiffness, the rail, the state of the track, the calculated stress, an increment factor, a local character, the contact area, a wheel* и глаголы иллокутивных предикатов *to follow, to depend on, to include, to have, to change* формируют единый смысловой контекст сообщения, описывающего условия возникновения касательного напряжения в результате контактного соприкосновения колеса вагона и рельса.

Категория Способа соблюдается за счет синтаксических средств, организующих лексические единицы, а именно большинство предложений обладают следующей структурой: *S-P-O*, где *S* – субъект действия, *P* – предикат действия, *O* – объект действия. Однако в Примере 3 второе предложение содержит усилительную конструкцию с вспомогательным глаголом *does* перед смысловым глаголом предиката *to depend on*, что делает явной иллокутивную цель адресанта указать на зависимость касательного напряжения от радиуса колеса: *Shear stress does depend on the wheel radius...*

Проведенное исследование позволило сделать некоторые **выводы**. Речевая коммуникация в научно-учебном дискурсе подчиняется принципам Кооперации и его постулатов, поскольку они обеспечивают логичность, объективность, цельность и связность изложения научно-технической информации в условиях учебной деятельности.

Авторы научно-учебных текстов реализуют иллокутивную цель высказывания, заключающуюся в утверждении какого-либо научного факта или процесса, путем соблюдения категории Количества – объем асертивного речевого акта составляет не менее трех и не более пяти предложений; категории Качества – использование числовых знаков для референции на изображение, формулу и уравнение, а также неопределенных местоимений *any* и *all*, характеризующих универсальные свойства научного знания; категории Отношения – применение лексических единиц (*silicate minerals, oxyanion, tetrahedron, railway, maintenance, rolling stock, equation, shear stress, load, to resemble, to monitor, to ensure, to rely, to follow, etc.*), коррелирующих не только с темой иллокутивного акта, но и с темой академической дисциплины (геология, эксплуатация и строительство железных дорог); категории Способа – репрезентация научной информации при помощи синтаксической структуры *S-P-O*, которая описывает в логичной и связной форме систему научного знания.

Список источников

1. Арутюнова Н. Д., Падучева Е. В. Истоки, проблемы и категории прагматики // Новое в зарубежной лингвистике / общ. ред. Е. В. Падучевой. М.: Прогресс, 1985. Вып. 16. Лингвистическая прагматика. С. 3-42.
2. Бевенист Э. Общая лингвистика. М.: Прогресс, 1974. 448 с.
3. Грайс Г. П. Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике / общ. ред. Е. В. Падучевой. М.: Прогресс, 1985. Вып. 16. Лингвистическая прагматика. С. 217-237.
4. Кифер Ф. О роли прагматики в лингвистическом описании // Новое в зарубежной лингвистике / общ. ред. Е. В. Падучевой. М.: Прогресс, 1985. Вып. 16. Лингвистическая прагматика. С. 333-350.
5. Остин Дж. Л. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике / под ред. Б. Ю. Городецкого. М.: Прогресс, 1986. Вып. 17. Теория речевых актов. С. 22-130.
6. Серль Дж. Р. Классификация иллокутивных актов // Новое в зарубежной лингвистике / под ред. Б. Ю. Городецкого. М.: Прогресс, 1986. Вып. 17. Теория речевых актов. С. 170-194.
7. Степанов Ю. С. Альтернативный мир, дискурс, факт и принцип причинности // Язык и наука конца XX века / под ред. Ю. С. Степанова. М.: РГГУ, 1995. С. 35-73.
8. Шелестюк Е. В. Речевое воздействие: онтология и методология исследования: монография. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Флинта; Наука, 2014. 344 с.
9. Bonnett C. F. Practical railway engineering. L.: Imperial College Press, 1996. 207 p.
10. Esveld C. Modern railway track. Zaltbommel: MRT-Productions, 2001. 654 p.
11. McLean A. C., Gribble C. D. Geology for civil engineers. 2nd ed. L.: E & FN Spon, 1985. 333 p.

ASSERTIVENESS IMPLICATION IN THE ENGLISH SCIENTIFIC-EDUCATIONAL DISCOURSE ACCORDING TO H. P. GRICE'S COOPERATIVE PRINCIPLE

Filicheva Oksana Sergeevna

Russian University of Transport, Moscow
okslet1@mail.ru

The article discusses the ways of the syntactic-semantic expression of the pragmatic meaning of evidence and assertion in the English scientific-educational discourse on the basis of the pragmalinguistic cooperative principle suggested by H. P. Grice. The main problems are connected with the peculiarities of the pragmalinguistic analysis of assertive speech acts. The paper contains the description of the notions “implicature”, “cooperative principle” and “scientific-educational discourse”. The author concludes that the pragmatic categories of the cooperative principle determine the choice of linguistic units and the structure of assertive acts in the process of scientific-educational communication.

Key words and phrases: H. P. Grice; assertive speech acts; illocutionary goal; implicatures; cooperative principle; scientific-educational discourse; scientific worldview.